

ПАРАЛЛЕЛИ: ИССЛЕДОВАНИЯ ПО РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И КУЛЬТУРЕ.  
АНТОНЕЛЛЕ Д'АМЕЛИЯ

Сост. Кристиано Дидди и Даниела Рицци

Салерно 2014

PARALLELI: STUDI DI LETTERATURA E CULTURA RUSSA.  
PER ANTONELLA D'AMELIA

A cura di Cristiano Diddi e Daniela Rizzi

Salerno 2014

COLLANA DI EUROPA ORIENTALIS

A CURA DI  
MARIO CAPALDO E ANTONELLA D'AMELIA

COMITATO SCIENTIFICO  
LAZAR FLEISHMAN, ALEKSANDR JANUŠKEVIČ  
JOHN MALMSTAD, ROLAND MARTI

COMITATO PROMOTORE DEL VOLUME  
Michaela Böhmig, Mario Capaldo, Cristiano Diddi, Caterina Graziadei,  
Janja Jerkov, Viktoria Lazareva, Rossana Platone,  
Daniela Rizzi, Andrej Šiškin

ISBN  
Vereja Edizioni

Questo volume è stato pubblicato  
con un contributo delle Università di Salerno e Venezia Ca' Foscari

Copyright © 2014 by "Europa Orientalis"  
Dipartimento DIPSUM – Università di Salerno  
Finito di stampare presso Poligrafica Ruggiero, Avellino (luglio 2014)

## INDICE

<i>Premessa</i> .....	9
<i>Вместо предисловия</i> .....	11
<i>Una russista non per caso</i> , di C. Graziadei .....	13
<i>Bibliografia degli scritti di Antonella d'Amelia</i> .....	19
E. Солонович, <i>Фишиано</i> .....	27

### I

#### TESTO E IMMAGINE: INTERSEZIONI

#### ТЕКСТЫ И ОБРАЗЫ: СПЛЕТЕНИЯ

C. Diddi <i>Descrivere l'invisibile, ritrarre l'indicibile. Sui silenzi dell'ecfrasi nella Rus' medievale</i> .....	31
J.-C. Marcadé <i>Des confusions lexicales idéologiques, débouchant sur une traduction "cavalière", au nom d'une problématique "identité nationale": Svjataja Rus', devenue au Louvre Svjataja Rossija</i> .....	49
M. L. Ferrazzi <i>Goldoni sulla scena russa. Note sulla fortuna del commediografo veneziano nella Russia del XVIII secolo</i> .....	63
A. Конечный <i>Петербургские уличные вывески XVIII-начало XX века</i> .....	75
O. Лебедева, A. Янушкевич <i>Сикстинская Мадонна Рафаэля в русской словесной культуре XIX века: жизнетворческий экфрасис</i> .....	93
M. Бёмиг <i>"Часы из людей" в повести "Невский проспект" (еще раз о Жан Поле и Гоголе)</i> .....	123

I. Verč	
<i>Dostoevskij e il teatro delle rappresentazioni</i> .....	135
P. Тименчик	
<i>Заметки о русском стиховом экфрасисе</i> .....	143
J. Malmstad	
<i>“The Brain Game”. Narrative Strategy in Belyj’s Peterburg</i> .....	159
F. Malcovati	
<i>Mejerchol’d 1918: la svolta</i> .....	163
G. Giuliano	
<i>I Dodici di Blok. Un’allegoria della libertà</i> .....	171
E. Обатнина	
<i>“Если вы включаете Ремизова в группу футуристов – на это есть некоторые основания”. К истории отношений писателя с авангардистами</i> .....	181
A. Грачева	
<i>К вопросу о циклизации прозы неореалистов: “Современные повести” Ивана Новикова</i> .....	205
D. Colombo	
<i>Ma chi sono i russi? (Kustodiev, Zamjatin, Leskov)</i> .....	213
P. Deotto	
<i>Autoritratto e autobiografia: alcune considerazioni sulla rappresentazione</i> .....	229
C. Solivetti	
<i>Dipingere con le parole, narrare con il pennello: Gogol’ e Chagall</i> .....	235
P. Джулиани	
<i>Гоголь и кино. Заметки на (итальянских) полях</i> .....	257
U. Persi	
<i>Boris Pasternak e la traduzione</i> .....	269
C. Graziadei	
<i>Siamo fatti di luce. Il ciclo Rembrandt. Acqueforti di Iosif Brodskij</i> .....	277
J. Jerkov	
<i>“Rivestire il vuoto”. Intorno a Pelle di marmo di S. Drakulić</i> .....	295

II

LA RUSSIA NELLA CULTURA ITALIANA ED EUROPEA:  
DIASPORA, RICEZIONE

РОССИЯ В ИТАЛЬЯНСКОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ:  
ДИАСПОРА, ВОСПРИЯТИЕ

А. Лавров	
<i>Татида в русском Берлине (письма Т.Д. Цемах к М.А. Волошину)</i> .....	307
Н. Богомолов	
<i>К биографии Л. Д. Зиновьевой-Аннибал</i> .....	341
Ф. Поляков	
<i>“Взаимное тяготение культур”. Заметки о немецкоязычной рецепции А. М. Ремизова в 1920-е – 1930-е годы</i> .....	347
Л. Флейшман	
<i>Лев Гомолицкий и Карпатская Русь</i> .....	361
Ж.-Ф. Жаккар	
<i>Жизнь за поэму. “Блакитный агафон” Федора Шмеца</i> .....	379
Н. Котрелев	
<i>Ф.-Т. Маринетти и русские: Литературно-археологические заметки к теме</i> .....	399
C. G. De Michelis	
<i>Una lettera di Beltramelli a Gor'kij</i> .....	417
D. Rizzi	
<i>Emilio Cecchi ‘russista’</i> .....	423
А. Шишкин	
<i>Леонид Браиловский в Риме (новые материалы)</i> .....	437
А. Accattoli	
<i>La colonia di Antigoni: un’isola felice per i rifugiati russi a Costantinopoli (1920)</i> .....	455
Б. Сульпассо	
<i>Из истории русской колонии в Риме: “дело кн. С. Романовского”. Заметки на полях</i> .....	467
М. С. Pesenti	
<i>I fogli russi nella collezione Bertarelli: ipotesi di una acquisizione</i> .....	481

O. Коростелев	
<i>Русские эмигранты в американских университетах после Второй мировой войны</i> .....	495
S. Garzonio	
<i>Alcune lettere di Jurij Terapiano a Vasilij Sumbatov. Agosto 1914 di A. I. Solženicyn</i> .....	507
L. Piccolo	
<i>Lector in diaspora: itinerari linguistici nella letteratura dell'emigrazione russa</i> .....	517

### III

#### PERSONALIA

R. Platone	
<i>A Mosca negli anni Trenta</i> .....	531
T. Цивьян	
<i>Описание одного путешествия (Из архива В.Н. Топорова)</i> .....	541
R. Faccani	
<i>Письмо к юбилею дорогой коллеги</i> .....	547
INDICE DEI NOMI (a cura di A. Accattoli).....	551